

CONCURSO DE AGRICULTURA É INDUSTRIAS ANEXAS

REVISTA OFICIAL DE SU COMISIÓN ORGANIZADORA

El trabajo dignifica al individuo y enaltece á la patria.

Núm. 8.

Figueras 21 Mayo 1899.

LA CLAUSURA DEL CONCURSO AGRÍCOLA

Salvando pequeñas omisiones é inevitables defectos de organización en una empresa tan atrevida para una población de la pequeña importancia de la nuestra, la Exposición, que comenzó con el modesto título de Concurso agrícola, terminó el jueves último con la misma esplendidez con que se manifestó desde el principio, con admiración de propios y de extraños.

Para el acto de la clausura vinieron la música militar francesa de Perpiñan, y los señores Morlé, Secretario general de la Prefectura; Marnau, Consejero de la Prefectura; Caulas, Alcalde de Perpiñan; Cazes, Presidente de la Cámara de comercio; Léon Ferrer, Presidente de la Sociedad agrícola, científica y literaria de los Pirineos Orientales; Albar, capitán; Martí, primer teniente; Verges, segundo teniente del ejército francés; Carbonell, Doctor en Medicina; Lésire y Cat, Miembros del Jurado; Aboise y Charrasse, Miembros de la Comisión; Grenier, reporter de *La Dépêche*, y multitud de personas cuyos cargos y cuyos nombres sentimos no conocer. El simpático músico mayor de la banda francesa era el Sr. Vidal.

En la estación del ferro-carril esperaban el tren francés las autoridades españolas, el Ayuntamiento en corporación, la Comisión organizadora del Concurso Agrícola, representaciones de varias sociedades que estaban allí con sus respectivos estandartes y un numeroso gentío que llenaba por completo los andenes y la avenida del ferro-carril. Al entrar el tren especial, á las 9 y 45 minutos de la mañana, con un sol de verano y un cielo sonriente, la música militar española saludóle con la Marsellesa. Bajaron los extranjeros, siendo presentados á las autoridades españolas por nuestro amigo D. Juan Soler, é inmediatamente unas y otras autoridades subieron á los coches que se les tenía preparados, dirigiéndose á la casa comunal.

Entretanto, organizóse la comitiva, á pié, con la música española, representantes de las sociedades, con sus estandartes, Ayuntamiento, Comisión organizadora del Concurso, personas invitadas y música francesa, encaminándose á los acordes de airosas marchas hacia la casa capitular. Una vez en ella y en su salón de

sesiones, el Gobernador civil dió la bienvenida á los franceses, contestándole el Sr. Morlé, con frases de exquisita cortesía. Inmediatamente, este mismo señor, en representación del Gobierno francés, llamó al simpático capitán Sr. Bosch, de nuestro ejército, condecorándole á presencia de todos con una medalla, acto solemne que fué saludado con estrepitosos aplausos y calurosas felicitaciones al agraciado. Con ello dióse por terminada la fiesta de la mañana.

Por la tarde, á las tres en punto, salió la Comisión oficial del local de la Exposición dirigiéndose al Teatro, que estaba engalanado con banderas francesas y españolas entrecruzadas. La comitiva oficial apenas cabía en el escenario. La platea la ocupaban los expositores premiados. Los palcos de la misma y su primer piso estaban atestados de señoras y señoritas. El anfiteatro lo ocupaban comisiones de diferentes sociedades.

Presidió el Gobernador Civil de la provincia señor Montaner, teniendo á su izquierda al General Gobernador de este Castillo Sr. Borjas y á su derecha al Secretario general de la Prefectura francesa Sr. Morlé. Á uno y otro lado seguían las demás autoridades francesas y españolas alternadas. El Ayuntamiento ocupaba lugar preferente, á la izquierda de la presidencia, y la Comisión organizadora lo ocupaba á la derecha. En primer término de la izquierda había una mesa ocupada por el Secretario de la Comisión Sr. D. Leopoldo Batlle.

El Sr. Jordi leyó una reseña de la que dimos cuenta en el número anterior. Seguidamente D. Vicente Brusés, Comisario Regio de Agricultura, Industria y Comercio, pronunció un elocuente discurso, algunos de cuyos párrafos transcribimos á continuación:

«Exmo. Sr.--Con la sinceridad que á mi me caracteriza no puedo menos de manifestar con satisfacción mía que me he equivocado. Si, señores, muy lejos estaba de creer que la Exposición de Figueras diese los resultados brillantes que propios y extraños han tenido ocasión de admirar: tanto es así que me equivoqué, que fui de los primeros, entre tantos, que me permití objetar idea á mi modo de ver tan atrevida, entre muchos conceptos por la premura del tiempo, por las muchas dificultades que tendrían que vencerse para despertar de su letargo á gran parte de la clase

productora, y por los muchos gastos que fiestas de tal naturaleza traen consigo. A pesar de ello, la Comisión de festejos, iniciadora de este Certamen, no cejó en su empeño; no abandonó tal proyecto, por cuyo motivo no seré yo el último en prodigarle mis aplausos, extensivos al Ayuntamiento por su eficaz y decidido apoyo en pro del Concurso; á los expositores que nos han honrado con sus instalaciones; al Exmo. Sr. Gobernador Civil que tanto en este acto como en el de la inauguración, ha venido con su presencia á honrarnos y á enaltecer nuestra Exposición, y muy especialmente al Sr. Jordi, alma y vida de este Concurso, puesto que sin él, sin su iniciativa, sin sus energías, sin su inteligencia, creo yo que no se hubiera realizado obra que tanto renombre da á la capital Ampurdanesa.»

Luego traza un paralelo de las relaciones entre Francia y España á principios de siglo y las que hoy existen: y termina este párrafo diciendo «¡Hermoso cuadro! Ahora en fraternal consorcio, en amigable compañía celebramos uno de esos torneos de la civilización empleando las armas de la paz, los aperos de labranza, las máquinas industriales.»

»Deben nuestros agricultores y ganaderos sacudir esa apatía y abandono, esa criminal indiferencia que no solo los atrasa y perjudica en sus propios intereses, sino que es causa de la ruina de toda la región. Unámonos y trabajemos todos mancomunadamente en mejorar nuestros productos; varíemos nuestras semillas, estudiemos la manera de hermanar nuestra agricultura con la ganadería; vengan maquinaria moderna, semillas de buena calidad, abonos para nuestras tierras, canales de riego, etc., fundemos Cámaras ó Sindicatos agrícolas y vereis como nuestra Comarca ú otras que así lo hagan, obtendrán rápidamente resultados positivos.»

En hermosos períodos se extendió sobre ese punto y terminó: «La unión hace la fuerza; el movimiento es la vida; si olvidamos estos principios siempre seremos los más débiles; si los practicamos podemos ser los más fuertes. No olvidemos que si así lo hacemos, si sabemos aprovechar lo que de manera tan elocuente expuso en la notable conferencia que se sirvió darnos el distinguido francés Mr. Paul Llobet, podemos augurar que la próxima exposición, que parece ser ya está en germen, tendrá mas resonancia, superará á la actual y como consecuencia prosperará más y más nuestra tan decaída, nuestra tan abatida agricultura.»

Una salva de aplausos coronó el notabilísimo discurso del Sr. Brusés, y sentimos vivamente no poder transcribir completamente las hermosas frases y profundos conceptos del distinguido orador. Reciba el Sr. Brusés nuestra felicitación.

El Secretario de la Comisión D. Leopoldo Batlle, invitado por la Presidencia, leyó la siguiente memoria:
Señores:

El Concurso de Agricultura é Industrias anexas que la comarca ampurdanesa acaba de celebrar, ha resultado un acto hermosísimo y de grandísima trascendencia. Ha venido á ser como un rayo de sol en el encapotado cielo de nuestra patria, precursor de días serenos y espléndidos.

Después del terrible derrumbamiento que acabamos de sufrir, antes de reedificar, conviene recoger lo que ha quedado, todo aquello que aún se conserve sano, para que pueda servir de sólido cimiento al edificio de nuestra regeneración. Por esto el Ampurdán, al celebrar su Concurso, ha hecho como un llamamiento á sus energías, una como revista de sus fuerzas, á fin de saber con que elementos cuenta para el mejoramiento de su porvenir. El éxito ha coronado nuestros esfuerzos, y á pesar de la rápida gestación del proyecto y del sin número de dificultades que á su desarrollo se han opuesto, el país en masa ha respondido, dando con ello una irrefragable prueba de que aquí se trabaja, de que aquí hay vida, y de que, por consiguiente, debemos tener fé en un futuro no lejano, lleno de bonanza y de prosperidad.

Nuestro país no ha querido conformarse con el estado de abatimiento en que España entera está sumida, y con gran virilidad, ha sacudido su letargo, ha empuñado la bandera de la iniciativa y del progreso y ha marchado adelante, dando á las demás regiones hermoso ejemplo, que deberían afanarse en imitar.

Nunca como ahora me había enorgullecido tanto de ser hijo de esta tierra, de este hermoso país, al que la Naturaleza se ha complacido en adornar con sus más espléndidas galas, que puebla una raza viril y enérgica, y que hasta en su nombre nos trae el recuerdo de uno de los pueblos más cultos y más simpáticos de la Historia, el pueblo griego. Si señores, ¿porqué no decirlo? Antes que español, soy catalán, y antes que catalán, ampurdanés. Aquí he recibido por primera vez los besos del sol y las caricias de la brisa; aquí se ha deslizado mi infancia, aquí han vivido mis antepasados, y aquí existen todos mis recuerdos y todos mis amores. Esta es nuestra patria verdadera, aquella que debemos defender con toda la sangre de nuestras venas y amar con todas las fuerzas de nuestro corazón. Lo demás, no es más que una extensión de esta patria chica, que va perdiendo en intensidad á medida que se vá agrandando como van perdiendo en energía las ondas etereas á medida que su círculo se va ensanchando. Las alegrías de mi país, así como sus penas, repercuten en mi alma como si fueran mías, y por esto hoy siento que mi sangre circula con más fuerza, mis pulmones respiran con más avidez, y en todo mi ser siento una emoción dulce é intensa, expresión la más íntima del placer que me embarga.

Ya estamos al final de la jornada... La gloria de ella corresponde á todos, como á todos hubiera correspondido la culpa si hubiésemos fracasado. No nos durmamos ahora sobre nuestro triunfo, antes al contrario, procuremos sacar de él todo el provecho posible, haciendo que todos nuestros esfuerzos se unan, y converjan hacia un mismo fin, la regeneración moral y material del Ampurdán.

Ahora solo me resta dar en nombre de la Comisión las más expresivas gracias á todas aquellas personas que han contribuido á nuestra labor. Dóilas, pues. A la primera autoridad civil de la provincia Sr. Montaner, el cual, no solo se ha dignado venir á presidir el acto de la apertura y el de la clausura de nuestra Exposición, dando, por consiguiente, á dichos actos mayor solemnidad, sino que en los días que pasó aquí, demostró por nuestro país vivísima simpatía, prodigándonos palabras de alabanza y cariño, las que tienen más valor, si se tiene en cuenta las condiciones de inteligencia y criterio que le distinguen. A las demás autoridades de la provincia que nos han prestado su concurso, y en especial á la Excm. Diputación provincial. A nuestro dignísimo Ayuntamiento, que con tanto acierto patrocinó la idea del Concurso, tomándolo después bajo su protección. A todas las autoridades locales que nos han secundado. A todas aquellas personas que han contribuido con su óbolo á la realización de nuestra obra, y en especial á los socios protectores Sr. Vilallonga, Sr. Roger, Sr. Ruiz, Sr. Canalejas, Sr. Forgas y Excm. Sra. Condesa de Perelada. A todos los expositores de la comarca y de fuera de ella. A las autoridades de la vecina región francesa y á sus habitantes, por el interés que por nosotros se han tomado, por el concurso que nos han prestado y por su asistencia al acto de hoy, siendo este un motivo más para estrechar los lazos de simpatía que con este país nos unen, y que aunque separado de nosotros por los Pirineos, tiene nuestra misma historia, nuestra misma sangre y nuestro mismo carácter. Al público en general, por los plácemes que nos ha dirigido y por el favor que nos ha dispensado. Y por fin, y no por reservarle el último lugar, se las doy no menos expresivas al bello sexo, el cual con su hermosura ha realzado el brillo de nuestra obra. Durante todos estos días, hemos visto desfilar sus elegantes siluetas y sus esbeltos talles por los pabellones de la Exposición, y sus sonrisas, sus miradas y sus palabras de elogio nos han compensado con creces de todo nuestro trabajo.

Terminó el acto con el discurso de su Presidente, el distinguido señor Gobernador Civil de la Provincia D. José Montaner. Si posible nos hubiese sido poder marcar en nuestro cerebro, cual en máquina fotográfica, los pensamientos elevados, las frases hermosísimas y los periodos elocuentes del acabadísimo y completo discurso de nuestra primera Autoridad provincial, no nos encontraríamos hoy con la insuperable dificultad, no ya de hacer un ligero extracto de lo dicho, si que ni siquiera reproducir algunos de aquellos pensamientos tan hermosos. Perdone dicho señor si al pretender, como modesto cronista del acto, presentar un ligero boceto de su discurso, variamos algún concepto ó empleamos alguna frase que desmejore su brillante peroración.

«Como primera Autoridad civil de la provincia no puedo menos que declarar haber visto con suma satisfacción y agrado el acto realizado en esta Ciudad, felicitando á sus organizadores por haber llevado á cabo un acto que tanto enaltece no solo á la población, sino á la Comarca entera. Vuestra Exposición ha resultado una cosa acabada y da una prueba evidente de lo que pueden hacer los pueblos cuando saben hacer una buena aplicación de sus fuerzas; cuando saben unirse sus elementos de producción; cuando con firme voluntad, acertada dirección y sin miras egoistas, desean dar una prueba de lo que son y pueden ser; y con el acto por vosotros realizado, bien puede decirse que querer es poder.

Siento no haber sabido con más antelación vuestro proyecto, para prestarle todo mi apoyo, recabarlo del Gobierno para el mayor esplendor de la fiesta é interesar á las Corporaciones provinciales para que prestasen todo su concurso, pues si éstas no amparasen bajo su manto oficial esas manifestaciones ¿para qué servirían?

En hermosos periodos ensalzó los actos de esta naturaleza manifestando que esos eran los verdaderos medios de regenerarnos y de progresar; de hacernos dignos, aplaudidos y admirados por propios y extraños, demostrando, el como equivocadamente algunos creen, que solo debe acudirse á las esferas oficiales en demanda de medios de regeneración. Cada pueblo debiera realizar manifestaciones de esta naturaleza.»

Tributó elogios á la cordura é ilustración de nuestra ciudad, manifestando que se congratulaba de que ni un acto siquiera de falta de sensatez hubiera observado, ni que se registrase defecto alguno que desluciera la fiesta, «siendo para mí grato, añadió, el consignarlo, pues pocas poblaciones de España pudieran enorgullecerse de otro tanto. Satisfactorio es para mí gobernar provincias con pueblos de esta naturaleza.»

Prodigó, en escogidas frases, un elogio á las Señoritas y Señoritas, manifestando que «si esplendor hubiera faltado á nuestras fiestas, bastarían el concurso de tantas hermosuras para darles la brillantez necesaria.»

Dirigió luego, en correcto francés, frases de elogio á los dignos representantes de las autoridades francesas por el apoyo que habían prestado á la fiesta, así como á los señores expositores. Manifestó al representante del Sr. Prefecto de los Pirineos Orientales Mr. Morlé, que transmitiera á su Gobierno la felicitación de España por el concurso que nos había prestado y se hiciera intérprete de las grandes simpatías y cariño que en esta tierra se les profesan. Felicitó también, por habernos honrado con su presencia, al digno representante del pueblo de Perpignan Mr. Caulas, á los señores representantes de las Corporaciones y Sociedades francesas y á los dignos representantes del ejército francés.

Manifestó que lo mismo siendo Jefe de la provincia como no siéndolo, ofrecía incondicionalmente su apoyo y concurso á esta Ciudad para todos cuantos actos iguales ó análogos al presente se celebrasen.

Declaró que todos debemos contribuir á la mejora moral y material de España, uniéndonos en apretado haz para ver de lograr en no lejano día, que vuelva á brillar en nuestro país el sol esplendoroso de poderío y riqueza. «Trabajemos todos con ahinco y firme voluntad para levantar nuestra riqueza agrícola de su postración; fomentemos, por cuantos medios estén á nuestro alcance, el progreso industrial y comercial de nuestro país; procuremos sacudir esa pereza y apatía que nos postra y aniquila paulatinamente, y así obtendremos nuestra completa regeneración.»

Después de algunos otros conceptos hermosos, referentes al mismo asunto, terminó su discurso declarando cerrado, en nombre de S. S. M. M. el Rey y la Reina Regente del Reino, el Concurso de Agricultura é industrias anexas de la ciudad de Figueras.

Una ruidosa y prolongada salva de aplausos coronó el discurso del Sr. Montaner.

El Sr. Montaner, en su discurso, nos demostró ser poseedor de vastísimos y profundos conocimientos y ser orador consumado. Y conste que no lo decimos nosotros, lo dicen todos cuantos tuvieron el gusto de escucharlo.

El discurso del Sr. Gobernador fué de los que dejan grato recuerdo: conceptuoso en su fondo, de primorosa filigrana en sus frases y de altos vuelos.

Tanto por los conceptos por él vertidos, como por sus elevadas miras, por sus buenos deseos en pro del realce de nuestra pobre agricultura, por sus frases de cariño hacia nosotros, no solo le mandamos nuestra modesta pero sincera felicitación y aplauso, sino que también la de todo el pueblo de Figueras seguros de interpretar fielmente su pensamiento.

A los acordes de la Marcha real, se dió por terminado el acto.

Por la noche celebróse el banquete de despedida en uno de los espaciosos locales del Instituto. La mesa, para cien cubiertos, presentaba un golpe de vista magnífico. Presidieron las autoridades en el mismo orden que por la tarde en el Teatro. La comida fué escelentemente servida por Baldomero Roig, auxiliado de su yerno Salabert.

Al destaparse el Champagne inició los brindis el distinguido señor Alcalde de esta Ciudad D. Eduardo Puig dando lectura del siguiente escrito:

Excmo. Sr.:

Señores:

Siento gran satisfacción y hasta orgullo, por el liasonjero éxito que ha alcanzado nuestra exposición. Merecen mi más sincero aplauso cuantos han contribuido á ello, y en especial la Comisión que, con una abnegación digna del mayor encomio, haciendo esfuerzos sobrehumanos, ha sabido, con fe inquebrantable, con una constancia sin límites, vencer el cúmulo de dificultades que, merced á la penuria en que se encontraba, á cada paso surgían, llevando á feliz término una empresa que, debido á su escepcional importancia, era de dudosa realización.

Francia, la noble Francia, á quien dirijo mi más cariñoso saludo en este solemne momento, ha estado

dignamente representada en este público certámen, lo que, por otra parte, era ya de esperar, dadas corrientes de simpatía que entre ambas naciones existen, y el entusiasmo que los franceses sienten por todo aquello que signifique cultura y progreso.

Con la celebración de tales fiestas, con las exhibiciones fruto del trabajo honrado, con esas manifestaciones de la actividad humana, es como se engrandecen los pueblos, como adquieren estos su mayor grado de cultura, como se desarrolla su pública riqueza, experimentando el individuo cierto relativo bienestar y adquiriendo la Nación aquella fuerza y poderío necesarios para que sea respetada cual corresponde á un pueblo civilizado, y para que esté al abrigo de traiciones y asechanzas de toda especie.

Esas luchas son las que conviene fomentar, no las armadas, por cuanto estas jamás son fuente segura de prosperidad y de grandeza, siéndolo en cambio real y positivamente las del trabajo en sus múltiples manifestaciones.

Quiera Dios que el éxito alcanzado sirva de estímulo para continuar Figueras en el camino emprendido, en el que, sin género alguno de duda, ha de alcanzar honra y provecho.

Doy las gracias más expresivas, en nombre de pueblo de Figueras al dignísimo Sr. Gobernador Civil de la provincia, por la inmerecida honra que nos ha dispensado, dignándose presidir los actos de apertura y clausura de la Exposición: agradezco en el alma la atención con que nos han distinguido nuestros ilustres huéspedes de la vecina República y las Autoridades militar judicial y eclesiástica, dignándose aceptar nuestra modesta invitación para el acto que hemos celebrado hoy, y hago contar mi profundo reconocimiento hacia todas aquellas personas y entidades que han coadyuvado al buen resultado del Concurso; y saludando cariñosamente á todos los presentes, brindo por la prosperidad de Francia y de España y porque cada día se estrechen más y más los lazos de amistad entre ambas naciones.

HE DICHO.

Fué nuestro amigo muy aplaudido y felicitado por todos y en verdad que justos y merecidos fueron los aplausos y felicitaciones que se le prodigaron, á las cuales unimos las nuestros.

Siguió en el uso de la palabra D. Juan M. Bofill, distinguido Catedrático de nuestro Instituto.

Señores: Como decano de los representantes directos del pueblo de Figueras, puesto que me encuentro ser el más antiguo y quizá ya el más viejo de los consejeros municipales, me levanto á brindar por los dignos representantes del pueblo francés, así como por los señores representantes españoles, que nos han hecho el honor de su visita con motivo de la clausura del Concurso de Agricultura é industrias anexas que se acaba de celebrar en esta ciudad.

Los representantes franceses, hallándose en Figueras, habrán podido observar como no es cierto que el Africa empiece en los Pirineos, puesto que entre los Pirineos y el Africa existen poblaciones hospitalarias,

cultas é ilustradas, como la nuestra, amigas del progreso en todas sus manifestaciones, cultivadoras de las ciencias y de las artes, y anhelosas de poner en parangón los productos de su agricultura y de su industria con los similares de otras comarcas y aun con los del extranjero, los de la misma Francia. Y los representantes españoles habrán observado á su vez como el espíritu libre de los figuerenses se hermana perfectamente con su amor al trabajo, del cual es una manifestación patente la hermosa Exposición que por sus propios ojos han tenido ocasión de admirar, que por su propia boca han tenido motivo de enaltecer.

Y ya que estoy, señores, con la copa en la mano, permitidme que extienda mi brindis á la unión de los miembros de nuestra raza. Yo tengo, señores, un ideal de raza que quizá me sea propio, representado por un hombre que sintiese á la española y que pensase á la francesa, ó por un pueblo que teniendo su corazón en Madrid tuviese su cerebro en París. ¡Qué gran hombre, qué gran pueblo sería este, cuyas ideas, lanzadas desde París, filtrasen á través de los Pirineos y se extendiesen por todos los ámbitos de España; cuyos latidos, lanzados desde Madrid, se propagasen como las trepidaciones de un terremoto moral y repercutiesen por todos los ámbitos de Francia. Pues bien, ese ideal, si bien os habeis fijado en ello, tal vez lo halleis en pequeño realizado en el pueblo de Figueras. Esta población que tiene la honra de albergaros, de carácter libre é independiente como la que más, se halla situada á igual distancia de la capital francesa y de la capital española. Ella es el punto de cruzamiento de las ideas y sentimientos de ambas naciones; en ella se compenetran el espíritu de la libertad y el de la ciencia; en ella se hallan reunidos en estos momentos y en público certamen los productos de allende y los de aquende el Pirineo; en ella fraternizan en este instante, y mezclan sus entusiasmos y beben juntos los ilustres representantes de ambos pueblos, el español y el francés. ¡Qué felicidad ser figuerense y hablar en nombre de una población que tal vez realizase el ideal de nuestra raza! Bebo, señores, á la salud de ambos pueblos; por su futura unión, por su fraternidad permanente.»

Si por todos es reconocido el talento del Sr. Bofill y admirado por sus discursos, bastaría, en caso contrario, su brindis para acreditarlo. La galanura de estilo, sus periodos grandilocuentes, demostraron á los comensales que el Sr. Bofill está adornado de cualidades de orador consumado y distinguido. Una nutrida salva de aplausos coronó el discurso del Sr. Bofill á la cual unimos nuestra felicitación más sincera.

A continuación hizo uso de la palabra D. Juan Arderius, pronunciando el siguiente brindis:

Señores: La casualidad ó la desgracia me ha colocado en la presidencia de la primera de las cinco secciones en que está dividida la junta encargada de organizar el modesto Concurso cuya clausura hemos celebrado hoy. Por solo esta casualidad ó por solo esta desgracia me veo obligado á levantarme ahora para brindar en nombre de mis compañeros de Comisión; y á fe que la tarea es harto difícil para mí, sobre

todo después del brillante y elocuente brindis pronunciado por mi amigo el Sr. Bofill.

Yo bien conozco la imposibilidad en que me encuentro para regar con algo que dé más lozanía y más grato perfume á las frescas flores por aquí esparcidas por el Sr. Bofill y por los demás señores que antes hablaron: yo sé también que si algo hago, será enmullar lo que tiene frescura y quizás matar lo que tiene vida. Si esto sucede, yo os suplico que me lo perdoneis en gracia al gran entusiasmo que siento por la obra que hemos terminado, y por el acto que estamos realizando.

Nuestro Concurso Agrícola con todo y su modestia y pequeñez, ha realizado una obra grande y siempre difícil, sobre todo en estos tiempos en que la unidad de pensamiento y de acción entre los hombres es tarea poco menos que imposible. Ha conseguido ligar en un solo propósito al pobre trabajador y al rico propietario; al hombre que lucha con las armas en la mano y viste el uniforme militar para defender la honra de la patria, con el paisano que busca el progreso de los pueblos en el trabajo y en el estudio; ha confundido en un solo pensamiento á franceses y españoles. Y estas sublimes conjunciones las realizan solo estas admirables manifestaciones del trabajo y del saber.

¡Gloria, pues, á los que tal pensamiento iniciaron y loor á los que con sus esfuerzos lo han llevado á feliz término!

Brindo, pues, para que el hermoso espectáculo que aquí presenciamos hoy, lo repitamos otro día con mayores empujes y con más suerte, si cabe. Y brindo para que del mismo modo que hemos derribado las vallas de los Pirineos, derribemos los estorbos que separan á las naciones y consigamos, en tiempo más ó menos largo, la confederación universal.»

Los aplausos de la concurrencia demostraron al Sr. Arderius, más que nuestra pobre pluma pudiera hacerlo, el agrado con que fué recibido su brindis, de cuyo valor pueden juzgar nuestros lectores.

Reciba el Sr. Arderius la franca y leal felicitación nuestra.

El distinguido Comisario Regio de Agricultura D. Vicente Brusés, brindó en catalán, manifestando «que quizás pudiera parecer inoportuno en así hacerlo, más atendiendo que los Rosellonenses y Ampurdaneses somos casi hijos de una misma madre y hablan uno y otro casi la misma lengua, por esa razón lo hacía, ¿que mucho que se quieran Perpignan y Figueras si las mismas brisas mediterráneas refrescan yorean el ambiente de los dos pueblos? Si la huracana da tramontana azota, si bien purifica, la atmósfera de una y otra comarca? Si los nevados picachos de los Pirineos con deleite nos contemplan á la vez? El mismo grano de tierra cubre su suelo: y si bonito, fertil y frondoso es el Ampurdán, más lo es, si cabe, el Rosellón.»

Brinda por las distinguidas autoridades francesas por habernos honrado con su presencia y por su demostración de cariño hacia España y en especial á

Figueras; por la Francia, por los expositores franceses, cuyos productos nos han servido para poder admirar sus progresos; por las autoridades españolas y en especial por el distinguido Señor Gobernador Civil, Señor Montaner, por su protección hacia nuestro concurso y por haberse dignado concurrir á todos nuestros actos.

Tuvo diferentes párrafos hermosos que sentimos no recordar, y los aplausos que se le prodigaron al final son prueba evidente del agrado con que fué recibido su brindis y lo mucho que satisfizo á la concurrencia.

Siguieron después en el uso de la palabra los Señores Mr. Morlé, Secretario de la Prefectura de Perpignan, y Mr. Caulas, alcalde de la misma. Si posible nos fuera reproducir en francés los brindis de estos Señores, sería nuestra satisfacción completa, pues nuestros lectores podrían hacerse cargo de la bondad de los mismos; más como una traducción, por buena que sea, desmejora notablemente la belleza del original, por eso nos abstenemos de hacerlo. No podemos, sin embargo, dejar de manifestar sinceramente en esta ligera crónica, la impresión agradabilísima que en nuestro ánimo produjeron sus brindis. El de Mr. Morlé, breve pero lleno de nobles sentimientos é ideas generosas hacia nuestra querida patria, revela las simpatías que á la nación vecina y hermana nuestra le merecemos, y que la representación oficial de allende el Pirineo aprovecha con gusto las ocasiones que, para manifestarnos su cariño, le ofrecemos en estas honrosas y pacíficas lides del trabajo, que son otros tantos pasos que nos acercan al Estado más culto de Europa.

Mr. Caulas, orador completo, y como tal de excepcional mérito, nos demostró, en su elocuentísimo brindis, que es un pensador profundo y un corazón generosamente abierto á todas las aspiraciones legítimas de los pueblos. Con vigorosa entonación y frase correcta expuso sus grandes pensamientos acerca de lo que más puede interesar á todos, de lo que á los pueblos, sobre los que aun parece gravitar la incúsa ley del más fuerte, infunde fe en el porvenir y confianza en sus fuerzas morales para llegar á la paz universal, encarnada y santificada en el consorcio del trabajo y de la inteligencia, égida y salvaguardia de la felicidad de los hombres. Frases laudatorias tuvo para Figueras, que con su exposición, en la que Francia y España se han dado un abrazo estrecho y cariñoso, ha señalado el camino que todas las naciones deben seguir si quieren realizar en el porvenir el ideal más bello y más grande que hoy informa y mueve á los pueblos, el progreso pacífico en el seno de la fraternidad universal.

Fáltannos palabras adecuadas para dar las gracias á dichos señores, que tanto nos honraron con su visita y con la manifestación que de sus simpatías hacia nosotros hicieron. Nada hay que tanto desaliente á los que emprenden una obra de la importancia de la que hemos realizado, como el aislamiento, ni tanto que aliente y fortifique al espíritu como el aplauso de personas que, á su autoridad en la materia, unen el

talento y la alteza de miras que á los señores dichos distinguen. Ellos han sabido expresar lo que siente, á no dudarlo, todo el pueblo francés: la frase de «ya no hay Pirineos» dicha en otros tiempos pudo ser vana y sin realidad; dicha por dos pueblos hermanos es una verdad real y positiva. La comunidad de historia, de carácter, de sentimientos y hasta de idioma, lazos indisolubles son que no bastarán á desatar conveniencias del momento. Reciba el pueblo francés, en sus representantes los señores Morlé y Caulas, el abrazo sincero de este país que quiere ser grande y digno, y lo será.

El General Gobernador del Castillo D. Manuel de Borja, con frase enérgica y en lenguaje propio de nuestro bizarro ejército, brindó por el Presidente de la República francesa, por la Francia, por su ejército, por España, por Cataluña, por Figueras, por el ejército español, dando unos vivas al Rey y á la Reina Regente.

Grandes aplausos se prodigaron al brindis de nuestro distinguido general.

Y por último el Gobernador Civil Sr. Montaner brindó por la Exposición, y por su satisfactorio resultado, «teniendo la seguridad de que si otra se celebra, aun superará á la actual con solo tener presente la que acabamos de cerrar» otras hermosas frases pronunció y al felicitar á los dignos representantes franceses, dijo, entre otras frases «cuando en nuestras próximas y anteriores desgracias la Europa y el mundo todo nos abandonaba, un pueblo ilustre y noble, el pueblo francés, por mediación del habil y distinguido diplomático Mr. Cambon, nos ampara llevando la representación de España en las conferencias diplomáticas hasta llegar á obtener la ansiada paz.»

Ruidosos aplausos dieron prueba evidente á nuestra primera autoridad de la buena aceptación y agrado con que había sido recibido su brindis.

No terminaré sin felicitar á la Comisión de festejos, por lo bien que supo organizarlos y tributar un aplauso al ilustrado y activo Secretario de nuestra Corporación municipal, D. Leoncio García que, á pesar de su excesivo trabajo ordinario y obligatorio, ha hecho cuanto se le ha pedido en obsequio á la Comisión y al buen éxito del Concurso.

Terminado el banquete se dirigieron los comensales á la Rambla, que estaba hermosísima y animada como jamás se había visto, tocando en ella las dos músicas militares, la francesa y la española. Poco antes de las once de la noche se dirigió la comitiva, acompañada de inmenso público, á la estación del ferro carril. Hubo allí abrazos cariñosos, saludos afectuosísimos, palabras de recíproca cordialidad, calurosos apretones de manos, vivas salidos del corazón á España y á Francia, á Perpignan y á Figueras, y arrancó por fin el tren entre vitores y aplausos, al son de la Marsellesa, cuyos ecos no se extinguieron hasta que nuestros huéspedes de un día se hubieron del todo perdido de vista.

Gran día fué para Figueras el jueves último, día

de la clausura de nuestra Exposición. Nuestros vaticinios se cumplieron. ¡Ojalá podamos verlo repetirse!

J.

A continuación insertamos nuevamente el artículo que apareció en el anterior número con la firma de D. Leopoldo Batlle, porque debido á la precipitación con que hubo de imprimirse salió con erratas de importancia que desfiguraban algunos conceptos.

REGENERACIÓN

No hace muchos días, hizo un año, que recibimos la fatal noticia del desastre de Cavite, primera llamarada del incendio que en pocos meses debía devorar todo nuestro imperio colonial y los restos que aun quedaban de nuestra pasada grandeza. España, como una familia de antigua prosapia, que, arruinada conserva aun el orgullo de sus blasones y de su sangre, vivía de sus recuerdos y de su historia, presentando un exterior altivo y fuerte, mientras su interior estaba consumido y muerto; por esto al primer embate de la tempestad se desmoronó todo, debido más que á la fuerza del enemigo á nuestra propia debilidad. Fué tan violenta la caída y tan inesperado el golpe, que hemos quedado por mucho tiempo como atontados, sin que nos haya sido posible formarnos verdadera idea de nuestra situación. Solo ahora empieza á notarse una especie de reacción y á verse señales de vida. ¿Será esto el estertor de la agonía del pueblo español, ó bien los primeros síntomas de vida nueva y regeneradora? Algunos pesimistas andan por ahí que desconfían de nuestra salvación y hasta escarnecen y maldicen su patria, como si por ser ésta desgraciada y pobre no fuera digna del cariño de sus hijos.

Por fortuna son los más los que no tiemblan ni se amedrentan, y seguros de sus fuerzas y confiados en el porvenir, marchan con paso firme á la obra de nuestra regeneración. No sucumben los pueblos con la misma facilidad que los individuos. Tienen en su constitución y en su naturaleza recursos inagotables, que convenientemente aprovechados, pueden salvarlos en los momentos que parecen de inminente ruina. Como el ave Fénix, los pueblos que están fundidos en el crisol de la Historia pueden renacer de sus cenizas.

No desconfiemos en ninguna manera de la salvación de España, antes al contrario, tengamos esperanza y fé en un fin no lejano esplendoroso y próspero. Pero esta regeneración debemos buscarla antes que todo en nosotros mismos, en los pequeños organismos, en las entidades de menor cuantía y no confiarla solo á los gobiernos y á los centros directores. Si aquellos tienen fuerza y vida, estos ya la recogerán, y en forma de

leyes benéficas y de útiles disposiciones la repartirán á todos los miembros del cuerpo social. En un pueblo ó nación, antes que en el centro debe empezar la vida en los extremos. ¿Es posible que exista un gobierno fuerte y enérgico en un pueblo que no tenga vida?

La comarca ampurdanesa ha aprontado ya una piedra al edificio de nuestra regeneración. Ella ha hecho un llamamiento á sus fuerzas, ella ha pulsado sus energías, y á través de las difíciles circunstancias porque estamos atravesando, ellas han respondido. El *Concurso de Agricultura é industrias anexas* que la capital del Ampurdán acaba de celebrar es una prueba evidente de que aquí se trabaja y de que aquí hay verdadero espíritu de iniciativa y de empresa, y allí en donde se trabaja y se adelanta, hay vida. La importancia y trascendencia de este Concurso, sobre todo si se tiene en cuenta las muchas dificultades que en un principio se opusieron á su desarrollo, son grandísimas, y no nos será posible apreciarlas bien hasta mucho tiempo después. Por él ha subido á gran altura la consideración de esta comarca á los ojos de las demás, puesto que ha demostrado poseer una iniciativa de que las demás carecen, y ha desarrollado un conjunto de fuerzas que las demás regiones no tienen, ó á lo menos no dan á reconocer. Ha aportado un gran cúmulo de enseñanza, sobre todo para nuestros payeses tan faltos de instrucción y tan rutinarios, haciéndoles ver los productos de las otras regiones, y sobre todo aquellos que, debidos al celo y amor de algún propietario por la agricultura, son aquí nuevos á la par que de gran utilidad. Ha fomentado el amor propio de los agricultores y de los industriales al poner en parangón á los ojos del público unos productos con otros y al recompensar aquellos que fuesen dignos de mérito. Además, con la concurrencia á nuestro Concurso de productos extranjeros, nos ha sido posible comparar lo nuestro con lo de otros países más adelantados, viendo aquello en que nos aventajan y aquello en que les igualamos, estimulándose de ahí nuestro amor propio para poder equipararnos á ellos en absoluto. Sobre todo en lo que se refiere á la ganadería podemos considerar, sin temor de equivocarnos, nuestro Concurso de verdaderos resultados prácticos, pues es un gran paso hacia la regeneración de nuestra riqueza pecuaria, hoy día tan abandonada. Dirigida esta importantísima sección por el Sr. Arderius, con un celo y una inteligencia nunca bastante ponderados, ha resultado una hermosa y selecta reunión de ejemplares, no de lo que abunda, que por ser malo no valia la pena de exponerse, sino de todo aquello que representa adelanto y utilidad. Las ventajas que esto reportará son grandísimas, pues serán muchas las personas aficionadas que en vista de la bondad y utilidad de estas clases las introducirán en sus fincas, dándose con ello principio á una verdadera renovación de nuestra ga-

naderia, cuya necesidad viene sintiéndose hace mucho tiempo.

Dado el buen resultado que este ensayo de Exposición ha tenido, podemos ya prepararnos para que en tiempo no lejano, podamos celebrar una verdadera Exposición que sea reflejo fiel de las fuerzas del país, y como el primer paso en serio para la regeneración agrícola del Ampurdán. Que hagan las otras regiones de España lo mismo, que procuren imitar nuestro ejemplo, que pongan en movimiento sus fuerzas y que sacudan su letargo, y pronto sentiremos circular por el cuerpo de nuestra patria, hoy día casi exánime, corrientes de sangre arterial, que dando vida á todo nuestro organismo, harán que España ocupe en el mundo el puesto que le corresponde por su historia y por su carácter, y del que ha caído, más que por sus faltas por sus desgracias.

Dios quiera que sea así y que no queden frustrados los anhelos de tantas almas henchidas de amor pátrio y que destinan toda su energía y toda su fuerza á la obra de nuestra regeneración.

Una nota ha habido en nuestro Concurso que ha pasado desapercibida á la generalidad, y que, sin embargo, considero que tiene para nuestro país capital importancia. Me refiero al discurso que el pasado sábado leyó en el Instituto M. Paul Llobet, director del Sindicato agrícola de los Pirineos Orientales. Preseindiendo del mérito intrínseco del trabajo, que lo tiene en sumo grado, difícilmente podía escoger el orador un tema que tuviera para nosotros tanta importancia práctica. Describir las ventajas que reportan á la Agricultura los Sindicatos agrícolas en un país esencialmente agrícola y en el que tales sociedades no se conocen, es una idea hermosa y verdaderamente acertada. ¡Qué más podríamos desear los agricultores ampurdaneses que ver funcionar dentro poco en nuestro país un Sindicato agrícola, como los que con tan buenos resultados funcionan en la Nación vecina! Hoy día en que el adagio de que *la unidad hace la fuerza* resulta más exacto que nunca, por el predominio que ejerce el egoísmo y por el imperio que tiene el dinero, es casi una necesidad la formación de estas sociedades, las que sumando las energías individuales resultan entidades poderosas suficientemente capaces para amparar y proteger al individuo en su lucha por la vida, impidiéndole que perezca en el terrible torbellino de la concurrencia. No voy á tratar aquí, ni dispongo de tiempo para ello, de las ventajas que podría reportar un Sindicato agrícola en nuestra comarca; solo me propongo llamar sobre ello la atención de todas aquellas persona, que amantes de su país buscan todos los medios para beneficiarle, sin parar mientes en las dificultades que han de vencer. El mérito de la obra se gradua no solo por su importancia, si que también por su dificultad.

Segun tengo entendido, el trabajo de M. Llo-

bet se publicará, y así será muy fácil divulgar una idea, que de llevarse algun día á la práctica, sería fuente inagotable de prosperidad.

LEOPOLDO BATLLE.

Listas por secciones de los Sres. expositores del Concurso de agricultura é industrias anexas y premios que se les ha otorgado.

SECCION 1ª-ZOOTECNIA

Primera división.

PRIMER GRUPO

Animales reproductores.—Especie vacuna.

Romualdo Alfaras, Figueras, 1 vaca, Salers.—Gran diploma de mérito.

Id. id., id., 1 vaca, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 vaca, Holandesa.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 vaca, Cruzada-Salers Ampurdán.—Premio de mérito.

Id. id., id., 1 toro, Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Juan Torres Butiñá, Figueras, 1 morueco, Cruzada Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Id. id., id., 4 ovejas, id.—Diploma de admisión.

Basilio Alegret, id., 6 ovejas id.—Premio de mérito.

Antonio Casamor, Navata, 2 moruecos, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 4 ovejas, id.—Premio de mérito.

José Rodeja Gay, Figueras, 2 moruecos, Ampurdanesa.—Fuera de concurso por ser miembro de la Comisión.

Id. id., id., 4 ovejas, id.—Premio de mérito.

Manuel Laporta, La Junquera, 4 ovejas, Cruzada Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Juan Ginjaume, Figueras, 2 moruecos, id.—Premio de mérito.

Especie de cerda.

Agustin Casanovas, Figueras, 1 verraco.—Premio de 25 pesetas.

Id. id., id., 2 verracas.—Premio de mérito.

Antonio Casamor, Navata, 1 verraco.—Premio de mérito.

Id. id., id., 1 verraca.—Diploma de admisión.

Sres. Plana y Sola, Molino Torre, Alfar, 1 verraco, Yorch Cumberland.—Gran premio de mérito.

Id. id., id., 1 verraca, id.—Id., id.

Raza caprina.

Manuel Pujol, Figueras, 1 macho, Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

Martin Oliveras, id., 1 macho, id.—Diploma de admisión.

Jaime Carré, id., 2 machos, id.—Premio de mérito.

SEGUNDO GRUPO

—
DESTINADOS AL CONSUMO*Especie vacuna.*

C.^a Frare, Jener, Mestres y Soldevila, Figueras, 2 bueyes, Ampurdanesa.—Premio de 25 ptas.

Fernando Estela, id., 1 ternera, id.—No presentada.

Romualdo Alfaras, id., 1 id, Sallers-Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

Especie lanar.

Juan Ginjaume, id., 6 corderos, Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 6 ovejas, id.—Premio de pesetas.

Narciso Carreras, id., 6 corderos, id.—Diploma de admisión.

Jaime Carré, id., 6 corderos, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 4 ovejas, id.—Diploma de admisión.

Jaime Gifreu, id, 6 corderos, id.—No presentado.

Cipriano Oliveras, id., 6 corderos, id.—No presentado.

C.^a Frare, Jener, Mestres y Soldevila, id., 6 corderos, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id, 6 carneros, id.—Diploma de admisión.

Basilio Alegret, id, 6 corderos, id.—Diploma de admisión.

Martin Romans, id., 4 carneros, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 6 corderos, id.—Diploma de admisión.

Especie caprina.

Manuel Pujol, Figueras, 2 cabras, Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

TERCER GRUPO

Especie vacuna destinada al arrastre.

Excma. Sra. Condesa de Peralada, Recasens, 1 buey, Salers.—Gran diploma de honor.

Id. id., id. 1 buey, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 buey, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 buey, Salers-Ampurdanesa.—Premio de mérito.

CUARTO GRUPO

*Especie vacuna destinada**à la producción de leche.*

Agustin Capdevila, Figueras, 1 vaca, Suiza.—Gran premio de honor.

Id. id., id., 1 vaca, id.—Premio de 25 pesetas.

Id. id., id, 1 vaca, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 vaca, Suiza-Ampurdanesa.—Diploma de mérito.

Plana y Sola, Molino Torre, 1 vaca, Ginebrina.—Premio de mérito.

Id. id., (Alfat), 1 vaca, id.—Diploma de admisión.

Especie caprina destinada à la producción de leche.

Cipriano Casadeval, Vilafant, 4 cabras, Murciana-Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Ramón Grasiot, Figueras, 4 cabras, id.—Premio de mérito.

nesa.—No presentada.

Segunda división.—
ESPECIE CABALLAR Y ASNAL

PRIMER GRUPO

Sementales.

Agustin Aguer, Cabanas, 1 caballo, Cruzada.—Premio de 25 pesetas.

Mariano Vila, Vilafant, 1 caballo, Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

José Salleras, Fortiá, 1 caballo, Bretona.—Premio de 25 pesetas.

Joaquín Salleras, Castelló de Ampurias, 1 caballo, Cruzada.—Diploma de admisión.

Honorato Llavanera, Perelada, 1 garañon, Ampurdanesa.—Premio de mérito.

José Ubach Ballori, Cabanas, 1 caballo, id.—Premio de mérito.

Yegüas de vientre.

Romualdo Alfaras, Figueras, 1, Andaluza.—Premio de mérito.

José Prim, S. Pedro Pescador, 1, Cruzada.—Premio de 25 pesetas.

José Guardia Mariner, Comprodón, 1, Cerdaña.—Premio de mérito.

Id. id., id., 1, id., Diploma de admisión.

Juan Gratacós, Perelada, 1, Ampurdanesa.—Premio de 25 pesetas.

SEGUNDO GRUPO

Destinados al arrastre.

Macau hermanos, Figueras, 1 yegua, Cruzada.—Premio de mérito.

Id. id., id., 1 potro, Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Desiderio Majó, id., 1 yegua, Cruzada.—Premio de mérito.

Id. id., id., 1 caballo (38 años), Cerdaña.—Premio de mérito.

Pedro Pou, San Miguel de Flaviá, 1 yegua, Cruzada.—Diploma de admisión.

Mariano Vila, Vilafant, 1 yegua, Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Rafael Jordá, Figueras, 1 potranca, id.—No presentada.

Ramón Díaz, id., 1 id., id.—Premio de mérito.

José Arola, id., 1 caballo, id.—Diploma de admisión.

Sr. Conde de Monnier, Palau del Vidre, (Francia), 3 pavos reales.—Diploma de admisión.

Sres. Plana y Sola, Molino Torre, 2 pavos reales.—Diploma de admisión.

Sr. Conde de Molinier, Palau del Vidre, 1 pavo y pava, India.—Medalla de oro.

Sres. Plana y Sola, Molino Torre, 1 pavo y pava, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., id., 1 pava y varios polluelos, id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., id., 2 ocas.—Diploma de admisión.

Id. id., id., id., 2 ocas.—Diploma de admisión.

Id. id., id., id., 2 patos mudos.—Diploma de admisión.

Miguel Valls, Boadella, 1 pato, id.—Diploma de admisión.

Enrique Ferrán, Figueras, 1 gallo, Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Mariano Vila, Vilafant, 1 gallo, id.—Premio de mérito.

Esteban Alegri, Figueras, 1 gallo, Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Teodoro Amaré, id., 1 gallo, Inglesa.—Premio de mérito.

Id. id., id., 1 gallina y varios polluelos, id.—Diploma de admisión.

Joaquín Delclós, id., 1 gallo y 1 gallina, Brahma.—Premio de mérito.

Luis García, id., 1 gallo y 3 gallinas, id.—Diploma de mérito.

Juan Conte Lacoste, id., 1 gallo y 5 gallinas, Varias.—Premio de mérito.

José Farreró, id., 1 gallo, Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Juan Gratacós, id., 4 gallinas, id.—Premio de mérito.

Juan de Portolá, id., 4 pollos, Conchinchina.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 4 pollos, Brahma.—Diploma de admisión.

Sr. Conde de Molinier, Palau del Vidre, 1 gallo y 4 gallinas, Longs-Sham.—Medalla de oro.

Id. id., id., 2 gallos y 2 gallinas, Guinea negra.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 3 gallinas, Longs-Sham.—Diploma de admisión.

Agustín Pumarola, Borrásá, 1 gallo, Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

Dolores Nadal, Mollet, 1 gallo, id.—Diploma de admisión.

Carlos Fages, Figueras, 2 gallinas, Guinea.—Diploma de admisión.

Salvador Castelló, Arenys de Mar, 1 gallo y gallina, Longs-Sham.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Brahma, diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Conchinchina.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Cara-blanca.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 1 gallinas, Hondán.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 2 gallinas, Prat.—Diploma de admisión.

Salvador Castelló, Arenys de Mar, 1 gallo y 1 gallina, Brahma Rutra.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, La Fleche.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Hamburgo plateado.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Wiandots.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Brahma Prat.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 pareja faisán dorado.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 conejo, Gigante Holandés.—Diploma de admisión.

Id. id., id., varios conejos, Catalana.—Diploma de admisión.

Id. id., id., varias palomas mensajeras, Belga.—Diploma de admisión.

Id. id., id., varias palomas, Catalana.—Diploma de admisión.

José M.^a Junyer, id., 1 gallo y 2 gallinas, Castellana negra, Gran diploma de honor y Premio de mérito.

Id. id., id., 1 gallo y 2 gallinas, Conchinchina.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 3 gallinas, Brahma-Frat.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 2 gallinas, Hondán.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo, Brahama.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 2 gallinas, Prat.—Diploma de admisión.

Sres. Plana y Sola, Molino Torre, 1 gallo y 6 gallinas, Portuguesa.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 2 gallinas, Brahama-Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Id. id., id., 4 gallinas, Guinea blanca.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 4 gallinas, id. negra.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 gallo y 5 gallinas, Prat.—Premio de mérito.

Id. id., id., 1 gallo y 4 gallinas, Pais.—Premio de mérito.

Id. id., id., 3 capones, Prat.—Diploma de admisión.

Sres. Lliurella Vidal hermanos, Riudellots de la Selva, 1 gallo y 1 gallina, Andaluza azul.—Gran diploma de honor.

Id. id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Faverolles.—Premio de mérito.

Id. id. id., id., 1 gallo y 1 gallinas, Padua leonada.—Diploma de admisión.

Id. id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, id. holandesa.—Diploma de admisión.

Id. id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Brahama-Poutra armiñada.—Premio de mérito.

Id. id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, id. Poutra inversa.—Diploma de admisión.

Id. id. id. id., 1 gallo y 1 gallina, Conchinchina leonada.—Premio de mérito.

Id. id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, id. perdiz.—Diploma de admisión.

Id. id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Zokohama.—Diploma de admisión.

Id. id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Inglés braunred.—Premio de mérito.

Id. id. id., id., 1 gallo y 1 gallina, Pequeño inglés.—Diploma de admisión.

Sres. Fina y Ridaura, Figueras, 21 palomas mensajeras, Belga Ampurdanesa.—Premio de mérito.

Sres. Tomás y Valent, id, varias parejas palomas id., id.—Diploma de admisión.

Id. id., id., varias parejas palomas mantilla.—Premio de mérito.

Id. id., id., varias parejas palomas, Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

Id. id., id., varias parejas palomas Belga-Xixell. — Premio de mérito.

Bruno Coll, id., varias parejas palomas, Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

Bruno de Gorgot, id., 1 pareja palomas, Cola de pavo.—Diploma de admisión.

Jaime Gorgot, id., varias palomas, Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

Ramón Díaz, id., varias parejas palomas, Jansens.—Premio de mérito.

Id. id., id., varias parejas palomas, Martinet.—Premio de mérito.

Id. id., id., varias parejas palomas, Jansen-Martinnet.—Diploma de admisión.

Id. id., id., varias parejas palomas, Belga pura raza.—Diploma de admisión.

Pedro Coll, Borrásá, 2 palomas, Ampurdanesa.—Diploma de admisión.

Pedro Berta, Figueras, 1 par conejos (castrados), pais.—Diploma de admisión.

Dolores Nadal, Mollet, 1 conejo, angora blanco.—Diploma de admisión.

Ricardo Mont, Figueras, 2 conejos, pais.—Diploma de admisión.

N. Sirés, S. Martin de Provencals, 1 par conejos, India.—No presentados.

Id. id., id., 1 par conejos, Mejicano blanco.—Id.

Id. id., id., 1 par conejos, id. tricolor.—Id.

Id. id., id., 1 par conejos, Gigante Flandes.—Id.

Id. id., id., 1 par conejos, Angora blanca.—Id.

Id. id., id., 1 par conejos, id. negra.—Id.

Id. id., id., 1 par conejos, Holanda gris.—Id.

Id. id., id., 1 par conejos, id. negra.—Id.

Id. id., id., 1 par conejos, Japonesa.—Id.

Id. id., id., 1 par conejos, Mariposa.—Id.

Sres. Plana y Sola, Molino Torre, 1 par conejos, Holandés azul.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 par conejos, Mariposa-gigante.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 par conejos, Angora-negro.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 par conejos, Holandés negro.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 par conejos, Gigante Flandes.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 par conejos, Japonesa.—Diploma de admisión.

Juan Canadell, Figueras, 2 gallos, cruzados.—Premio de mérito.

SEGUNDO GRUPO

Animales no comprendidos en el anterior.

Margarita Font, Figueras, Gusanos de seda.—Premio de mérito.

Luis López, id., 1 perro, Terranova.—Diploma de admisión.

Sres. Plana y Sola, Molino Torre, perro y perra, Foix terrier.—Diploma de admisión.

Id. id., id., perro y perra, Mastin de Aragón.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 perro, Rebaño.—Premio de mérito.

Id. id., id., 1 perro, Mastin de Aragón.—Diploma de admisión.

Arturo Pujol id., 1 buho.—Diploma de admisión.

TERCER GRUPO

Aparatos y utensilios para la avicultura.

Salvador Castelló, Arenys de Mar, 2 incubadoras para gas y carbón.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 hidromadre de sistema privilegiado.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 cebadera mecánica.—Diploma de admisión.

Id. id., id., Varios utensilios de avicultura de modelos distintos.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 bebedero higiénico.—Premio de mérito.

Id. id., id., 1 harina paraisina tónica para aves de corral.—Diploma de admisión.

Sres. Lliurella Vidal hermanos, Riudellot de la Selva, 1 incubadora Isis.—Premio de mérito.

Id. id. id., id., 1 hidromadre Isis.—Premio de mérito.

Id. id. id., id., 1 armario guarda huevos con cajones circulares.—Diploma de admisión.

Id. id. id., id., Comederos y bebederos para las gallinas.—Diploma de admisión.

Sres. Plana y Sola, Molino Torre, 1 hidromadre.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 1 cebadera mecánica.—Diploma de admisión.

Id. id., id., 3 incubadoras varios sistemas.—Diploma de admisión.

Id. id., id., Varios utensilios para la avicultura.—Diploma de admisión.

Id. id., id., Varios utensilios para la estracción, guarda y venta de leche de vaca y cabra.—Diploma de admisión.

NOTA. *Los premios en metálico son donativos de la Exma. Diputación Provincial de Gerona.*

JUAN ARDERIUS.
Presidente de la Sección.

**SECCION 2.ª****viti-vinicultura y aceites**

LICORES

Diploma de uso del escudo de Figueras

Estomacal Bonet, con felicitación del Jurado.
Calisay, del Sr. Monfuleda, con felicitación del Jurado.

Bach-Quina, del Sr. Pey, y por sus garnachas
Anís Barcino, de los Sres. Faig y Ros.
Monserratine, del Sr. D. Juan Bertrán.
Anísado, del Sr. Monfuleda (a) Criolla.
Viuda é hijos de Antonio Corbera.

ACEITES

Carlos Alegret, Diploma de honor.
Pont é hijo, Diploma de honor y por sus vinos.

Diploma de uso del escudo de Figueras

Lorenzo Pous.
Pedro Rahola, y por sus mistelas.

Francisco Geli.
Tomás Durán.
Francisco Turró.

VINAGRES

Jaime Gorgot, y por sus mistelas, (San Isidro.)
Diploma de uso del escudo de Figueras.

PRODUCTOS QUÍMICOS

Maurice Delran, Perpignan. — Medalla de plata.

VINOS FRANCESES

Medalla de oro.

E. Mercier y Comp., Epernay.

Medalla de plata.

Soubielle Vincen.
Laurent Baqué.
Victor Alboise.
Vila frères, Argelés.—Francia.
Comte de Molinier.
Joseph Farines, Perpignan.

CEPAS AMERICANAS

Diploma de uso del escudo de Figueras.

Campo de experiencia de la Diputación.—Director, D. Antonio Papell.

Marcial Ombrás.
José Sans.
José Roquet.
Ramón Reig.
Juan Salleras.

VINOS RANCIOS SECOS

Juan Vilá.
Tomás Durán.
Pedro Pou.
Raymundo de Falgas.
Antonio Balmaña.
Baldú é hijos.

GARNACHA

Enrique de Puig.

NEGROS

Eugenio Perxas.
Tribuliétx.
Joaquín Bonal.
Romualdo Alfarás.
Miguel Coll Caritx.
Eduardo Fabre.—Diploma de mérito, por su instalación.

CERVEZAS

Bock-Bier.—Representante en Figueras, Don Francisco Balló.—Medalla de plata.

Premiados con Diploma de admisión.

Pedro Bonet.
Vicente Bosch.—Barcelona.—Anís del mono.
Charles Brusse á Thuir.

Abaye de Notre Dame de Jouegas, Augustin Joué.

Laurent Laporie.—Peyrectortes.
 Francoise Montagne.—Maury.—Py.-O.
 Mr. Alexandre.
 Jean Pijcan.
 Jacques Vicer.
 Emanuelle Camy.
 Guiler.
 Eduardo Gubernt.
 El marqués de Dax d' Axat.
 Felix de Guardia.
 Adrien Kujet.
 Jules Gubernt fils.
 Jean Carbonell.
 Juan Brias.
 Capeille-Amell.
 Castelbou Sylvin.
 Juan Gironella.
 Joaquin Bosch, hermanos.
 Francisco Roca.
 Ramón Bassols.
 José Sagaró Palé.
 Vicente Sans.
 Jaime Pumareda.
 Joaquin Trayter.
 Pio Estarriol.
 José Llupart.
 Juan Terrés.
 Dolores de Batlle.
 Emilia Barrés.
 José Cardoner.
 Pedro Ayguaviva.
 Pablo Subirats.
 Miguel Cargol.
 Rumbau Mannoy.
 Esteban Pomés.
 Manuel Laporta.
 Pedro Brugat.
 Joaquín Bonal.
 Ricardo Roger Mascort.
 Tomás de Teixidor.
 Juan Collgrós Serra.
 Francisco Cusi.
 Paulino Coll.
 Baudilio Llorens.
 Abdon Batet.—Fuera de concurso por ser miembro de la Comisión.
 Carlos de Albert.—Id. id. id. id.
 Joaquin de Batlle.—Id. id. id. id.
 Bruno de Gorgot.—Id. id. id. id.
 Joaquin Coma Germen.—Id. id. id. id.

BRUNO DE GORGOT.
 Presidente de la Sección.

SECCION 3.ª

**Agricultura en general.
 Horticultura. — Jardinería.**

D. Esteban Pomés, Figueras.—Pastas para

sopa, sémolas, sulfato de hierro y de cobre, azufre y guanos, simiente alfalfa.—Gran exportación de sus productos á las Américas. — Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Manuel Barnadas, Camprodón.—27 variedades de patatas muy notables.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Francisco Geli, Vilacolúm.—Varias simientes, cereales y legumbres.—Diploma de admisión.

D. José Blanch—7 variedades maiz, verzas largas, clase especial, maiz notable.—Diploma de admisión.

D. Miguel Cufi.—3 vasos simiente alfalfa.—Diploma de admisión.

D. José Castellví, San Feliu de Llobregat.—Hortalizas y maiz notable.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Eduardo Fiol, Bagur.—Abono fertilizante.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Leopoldo Batlle.—8 cebollas país, 2 vasos con almendras, cacahuets, avellanas.—Fuera de concurso por ser miembro de la Comisión.

Mr. Achille Galliné, Francia.—Un paquete espárragos superior.—Medalla de oro.

Mr. J. Esteve, Francia.—Abonos para alfal-fas, viñas.—Medalla de plata.

D. Joaquin Valls.—Una maceta pimientos.—Diploma de admisión.

D. Jaime Moncanut.—Un paquete corteza encina.—Derecho al escudo de Figueras.

D. Antonio Pineda.—Dos calabazas.—Diploma de admisión.

D. Agustín Llauro, Vilabertrán.—Una maceta con una col.—Diploma de admisión.

Mr. Louis Bernadet, Narbona.—Habas muy notables.—Medalla de oro.

Mr. E. Raimond et S. Pech, Francia.—Madera para construcción de toneles. — Medalla de plata.

Charles Russiach y C.ª—Le Fungivore.—Insecticida. — Medalla de oro.

Tor, Gerona.—Guano Montaspre.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Rafael Palliseras, Figueras.—Pastas para sopa.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Luis Jordi, Figueras.—Colección de semillas. (Fuera de concurso por ser miembro de la Comisión.)

Subdelegación del Instituto de San Isidro.—Diploma de mérito por su instalación.

D. Baldomero Llandrich, Figueras.—Una pieza nogal.—Diploma de admisión.

D. Miguel Coll Caritg, Figueras.—Una pieza madera almez, calabazas, cabello de angel, naranjas y limones.—Diploma de admisión.

D. José Bach.—Una corteza entera de corcho muy grande y hermosa, que con dificultad se puede presentar otro ejemplar igual.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Carlos Fages, Figueras.—Una pieza maderera álamo blanco, garbanzos, flor de tilo, cacahuetes, avellanas, higos, dátiles, judías.—Diploma de uso del escudo de Figueras.

D. Antonio Casamor, Navata.—Maderas para construcción de carruajes, traviesas de carril y demás maderas de construcción, corcho en bruto, trigo, maíz, simiente de alfalfa y naranjas.—Muy notable por sus buenos y variados productos.—Derecho al uso del escudo de Figueras con felicitación del jurado.

D. Antonio Brugat.—Maderas de encina, olmo, álamo, alcornoque, abedul.—Premio de admisión.

D. Miguel Bremon.—Madera pino negro.—Premio de admisión.

D. José Rodeja.—Maderas para carruajes, id. finas para ebanistería, caña bambú negra, variedades de remolacha, maíz y paja del mismo embalada, judías pequeñas, sorgo para escobas, maíz del país, id. blanco, id. pequeño, judías de careta y sorgo azucarado.—Muy notable.—Fuera de concurso por ser miembro de la Comisión.

D. Pedro Ordís.—Maderas de peral, albaricóque, simiente de avena, panizo, alforjón, trigo vermell, id. mondado, id. de Monjuich, mijo de 1.ª *Plantas de trigo cultivado con criterio científico*. Fruta de almendro grosal, id. rodonella, nueces, judías blancas, judías normandonas, id. enanas primerizas, id. cuarenta días, id. primerizas encarnadas, id. de enrame de Septiembre, id. de enrame color café, id. de enrame blancas, id. de enrame parisién, id. enanas la abundancia, id. enanas de careta, zanahoria gigante, avellanas largas, id. grosales.—Notabilísimo.—Derecho al uso del escudo de Figueras con felicitación del jurado.

D. José Anglada.—Trigo duro, id. mondado, id. de Montjuich, esparceta, lentejas, id. pequeñas, guijas, maíz, id. blanco, habones, judías de careta, garbanzos, nueces, pasas y piñones.—Notable.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Luis de Pagés, Figueras.—Avena, alfalfa, trigo centeno y plantas, habas y habones.—Diploma del escudo de Figueras.

D. Pedro Pou.—Trigos.—Diploma admisión.

D. Buenaventura Amies.—Trigo, avena.—Id.

D. Juan Soler.—Trigo cocular (Espelta).—Id.

D. Gregorio Artiza.—Semilla de nabo.—Id.

D. Jaime Gorgot, Figueras.—Una pieza maderera de acacia, trigos, harinas y salvados del país, alfalfa prensada en balas, maíz gigante de Caraguas, id. id. superior, habas y dos lios de cañas.—Notable.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Miguel Gorgot, Darnius.—Corcho (bueno) trigos, mezcladizo y maíz.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Jaime Perxés, Agullana.—Corcho (bueno).—Derecho al escudo de Figueras.

Bech de Careda hermanos, Agullana.—Cor-

cho (bueno superior).—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Vicente Brusés, Figueras.—Mimbres y plantas de los mismos.—Fuera de concurso por ser miembro de la Comisión.

D. José Planas, Perelada.—Alfalfa, mijo (simiente).—Diploma de admisión.

D. Fulgencio de Batlle, Lladó.—Plantas y simiente de avena de Hungría, id. id. de trigo de Bietti, criterio científico.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Bruno Coll.—Maíz.—Diploma de admisión

D. Mariano Baig.—Judías de careta.—Id.

D. Romualdo Alfaras, Figueras.—Calabazas de uso industrial y alimenticias.—Distinguiéndose en la instalación.—Derecho al uso del escudo de Figueras con felicitación del Jurado.

—*Fin de la Subdelegación.*—

D. Ricardo Mont, Figueras.—Plantas diversas.—Diploma de uso del escudo Figueras y de mérito.

D. Joaquín Traiter, Figueras.—Semilla tabaco de su producción.—Diploma de admisión.

D. José Raberter.—Maíz Arabia.—Diploma de admisión.

D. Juan Raberter.—Maíz.—Diploma de admisión.

Garriga Hermanos.—Guanos.—Diploma del uso del escudo de Figueras.

Sindicato Agrícola de Perpignan.—Con felicitación del jurado.—Medalla de oro.

Sindicato Professionel agricole de Pyr. Or.—Medalla de oro.

Mr. Eugene Cerf, Montpellier.—L' Ipoctone (insecticida).—Medalla de plata.

Granja Escuela de Barcelona.—Premio especial de Honor.

D. José Samaniego, Figueras.—Cuerdas y alpargatas de cáñamo.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Esteban Cruañas, id.—Escobas de palma y de mielga.—Diploma de admisión.

D. Pedro Carbonell, San Clemente.—Fábrica de varas de Almez.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

D. Carlos de Fontcuberta.—Marcos de Almez. Fabricante don Antonio Gratacós.—Diploma de admisión.

D. José Planas, Perelada.—Escobas sorgo.—Diploma de admisión.

Mr. Le Comte de Molinier.—Horticultura.—Medalla de plata.

D. Juan Pujol, Viure.—Escobas.—San Isidro.—Diploma de admisión.

D. Pedro Soler, Figueras.—Taponés champagne.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

Macau Hermanos, Figueras.—Maderas del país.—Diploma de admisión.

Joaquín Puig, Figueras.—Tijeras, corta hojas y demás instrumentos cortantes.—Derecho al uso del escudo de Figueras.

- D. Antonio Minobis, id.—Id. id. id.
 D. Gerónimo Batlle, idem.—Madera para carros.—Diploma de admisión.
 D. José Dalmau, id.—Tijeras para la poda.—Derecho al uso del escudo de Figueras.
 D. Antonio Martín, Perpignán.—Guano.—Medalla de plata.
 Mr. Daurán Dubais, Arles sur Tech.—Cerca de madera y alambre de bronce.—Medalla de plata.
 Los 3 expositores que sobresalen por sus productos son:
 D. Antonio Casamor, por la colección de maderas para construcción de carruajes.
 D. Pedro Ordís, por el estudio que presenta en trigo (mieses) en distintos terrenos y abonos.
 D. José Rodeja, por su notable colección de maderas, cereales y legumbres.

VICENTE BRUSÉS.
 Presidente de la Sección.

—•—•—•—

SECCION 4.^a
Industrias agrícolas.

DE LA COMARCA.

- D. Raymundo de Falgás, Segaró.—Madera para cajas embalaje.—Diploma de admisión.
 D. Francisco Delelós, Figueras.—Cerería.—Diploma de mérito.
 D. Basilio Alegret, Figueras.—Jabones.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Juan M.^a Bofill, Figueras.—Curtidos.—(Fuera de Concurso por ser miembro de la Comisión).
 Sres. Soler y Albreda, Figueras.—Cajas embalajes, serrin corcho y cortezas molidas.—(Fuera de Concurso por ser miembro de la Comisión).
 D. Jaime Comas, Figueras.—Trallas y colombrinas.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Rafael Pau, Cadaqués.—Romana.—Diploma de admisión.
 D. Joaquín Jordá, Cadaqués.—Barreno.—Diploma de admisión.
 D. Federico Estruch, Cadaqués.—Botella y barriles.—Diploma de admisión. (Operario de Pont).
 D. Honorio Costa, Cadaqués.—Cascos y barriles.—Diploma de admisión. (Operario de Pont).
 D. Sebastián Purcallas, Cadaqués.—Cajas para embalajes.—Diploma de admisión. (Operario de Pont).
 D. J. Pont é hijo, Cadaqués.—Conservas alimenticias y pesca salada.—Derecho al escudo de Figueras.
 Sres. Moradell hermanos, Figueras.—Curtidos, calcutas mates.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Juan Olives, Figueras.—Piel de caimán curtida.—Diploma de admisión.
 D. Ramón Imbert, Figueras.—Lampistería.—Diploma de admisión y felicitación por su instalación.
 D. Agustín Casanova, Figueras.—Guarnicionero.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. A. Parés é hijo, Figueras.—Objetos de viaje.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Pedro Vila, Figueras.—Lápida de mármol.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Pedro Buscató, Figueras.—Calcutas raspadas.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Esteban Alegri, Figueras.—Odres y botas.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. J. Comas Brugat, Figueras.—Cales.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Jaime Casadevall, Figueras.—Capachos y espuestas.—Derecho al escudo de Figueras.
 Sres. J. Riera é hijo, Figueras.—Cemento Portland.—Diploma de mérito.
 D. Félix Torres, Figueras.—Surtidor de piedra artificial.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Joaquín Coma de Górmén, Figueras.—Tubos de cemento Portland.—(Fuera de concurso por ser miembro de la Comisión.)
 D. Martín Albareda, Figueras.—Arrobadera y portal hierro en miniatura y letras adorno, aparato mostrador de hierro.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Ramón Puig, Figueras.—Arados de hierro.—Diploma de mérito.
 D. José Arola, Figueras.—Prensa para paja y carreta.—Diploma de admisión. (constructor P. Dalmau).
 D. Federico Angelet, Perelada.—Madera para carruajes.—Diploma de admisión.
 D. Joaquín Esteba, Figueras.—Arados de hierro.—Derecho al escudo de Figueras y felicitación por construcción.
 D. Juan Navarra, Figueras.—Aparatos para gas acetileno.—Derecho al escudo de Figueras y felicitación por invención.
 D. Jaime Turbau, Alfar.—Corradura de aviso.—Derecho al escudo de Figueras y felicitación por invención.
 D. Martín Llogaya, Figueras.—Esparto labrado y en bruto.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Felipe Cortada, Figueras.—Torno para cerner, cribas, cedazos, tela metálica y espino.—Diploma de admisión.
 D. Juan José Capdevila, Figueras.—Koch, alquitran, agua amoniaca y demás productos.—Derecho al escudo de Figueras.
 D. Martín Juanola, Llers.—Torno para cerner.—Diploma de admisión.
 D. Gerónimo Batlle y D. Amadeo Grau, Figueras.—Ruedas para carruajes y carretillas.—Derecho al escudo de Figueras á cada uno.
 D. Félix Jaume, Figueras.—Diploma de admisión y felicitación por instalación.
 Sres. Sala y Fita, Figueras.—Tubos, estufas y máquinas, hierro colado.—Derecho al escudo de Figueras.

D. Patricio Dalmau, Figueras.—Carruajes de lujo y carga.—Derecho al escudo de Figueras.

D. Pedro Ponsi, Figueras.—Ruedas para carruajes.—Derecho al escudo de Figueras.

D. José Ubanell, Figueras.—Molino de viento, prensas, máquina estrujadora, aventadoras y bomba de trasiego.—Diploma de honor.

D. Pedro Nouvilas, Figueras.—Ruedas, botones y maderas para carros.—Derecho al escudo de Figueras.

D. Ramón Pascal, Figueras.—Cubas y barriles.—Derecho al escudo de Figueras.

D. Mariano Pagés, Figueras.—Bombas y alambiques.—Diploma de mérito.

D.^a Joaquina Prim.—Esparto.—Diploma de admisión.

DE FUERA DE LA COMARCA

D. P. Lliurella y C.^a, Gerona.—Lampistería y mecheros incandescentes.—Derecho al escudo de Figueras y felicitación por invención.

D. Leandro Maten, Barcelona.—Correas de cuero.—Derecho al escudo de Figueras.

D. Emiliano Jimeno, Barcelona.—Alumbrado con acetileno.—Derecho al escudo de Figueras y felicitación por invención.

Sres. Butzems y Fradera, Barcelona.—Tubería Portland, mosaicos, azulejos y piedra artificial.—Diploma de honor.

D. Ramón Serradell, La Bisbal.—Baldosas, tubos y azulejos.—Derecho al escudo de Figueras.

D. Pedro Claperols, Barcelona.—Máquinas incubadoras.—Derecho al escudo de Figueras.

D. N. Mariner, Camprodon.—Cal hidráulica.—Diploma de admisión.

D. Ramón Giralt, Tárrega.—Arados y rastrillos.—Derecho al uso del escudo de Figueras y felicitación por construcción.

DEL EXTRANJERO

Sindicato Profesional Agrícola, Pyr. O.—Por el conjunto de su instalación.—Medalla de oro con felicitación del Jurado.

Mr. Jules Laverny.—Plantillas higiénicas.—Medalla de plata.

Mr. Constantino Santandrea, Burdeos.—Pasta vegetal callicida.—Medalla de cobre.

Mrs. Lesire et Bonrepeaux, Perpignan.—Máquinas, pulverizadoras y calderas para el viñedo, romanas y demás objetos de arriería.—Medalla de oro con felicitación del Jurado.

Mr. Danoy, Perpignan.—Aparatos para fábricas de licores y bombas de trasiego.—Medalla de oro.

Mr. Witwer, Perpignan.—Bicicletas y automóviles.—Medalla de oro.

Mr. V. Ville, Perpignan.—Polvos insecticidas.—Medalla de bronce.

Mr. Jules Regraffe, Bédarieux.—Prensas, estrujadoras y bombas.—Medalla de oro.

Mr. Vaills Paul, Perpignan.—Arados de hierro.—Medalla de plata.

Mr. Castellbou Silvain, Cornella del cercol.—Máquinas para injertar viñedos.—Medalla de bronce.

Mr. Samuel Gasquet, Beziers.—Aparato para clarificar vinos.—Medalla de oro.

Mr. Dauliac fils, Espira de l' Agly.—Arados.—Medalla de bronce.

Mr. Dauliac père, Espira de l' Agly.—Arados.—Medalla de plata.

Mrs. Mallol hnos., Perpignan.—Hierro forjado.—Medalla de oro.

Vda. Taurinya et fils, Perpignan.—Charrette.—Medalla de oro.

Mr. Augusti, á Thuir.—Objetos de barro barnizados.—Medalla de plata.

Mr. Saugne Antonio, Obrero de Danoy-Cooperación.—Medalla de bronce.

Mr. Mallols Sebastián, Obrero de Danoy-Cooperación.—Medalla de bronce.

Mr. Franquet José, Obrero de Danoy-Cooperación.—Medalla de bronce.

Mr. Giovanni Degiorgis.—Embudos automáticos.—Medalla de plata.

J. M. BOFILL.
Presidente de la Sección.

SECCION 5.^a—Adicional

DIPLOMAS DE ADMISIÓN

D. Francisco Casellas: Libros.

» Manuel Carmona: Libros.

» Guillermo Roca: Cuadros. (Fuera de concurso por ser miembro de la Comisión.)

D. José Sans: Memorias.

Srta. D.^a Nieves Delclós: Cuadros en cuero. Plano del canal del Alto Ampurdán.

PREMIOS

D. Hermenegildo Gorria, por sus planos y memorias: *Premio de honor*.

Mr. Edgard Bourgueil, por su memoria «La Vaine pature»: *Medalla de oro*.

Mr. Canac, por sus cuadros fotográficos: *Medalla de oro*.

Mr. Pezet et Delsols, por sus flores artificiales: *Medalla de cobre*.

D. Domingo Bosch, por sus cuadros fotográficos: *Uso del escudo de Figueras*.

D. Juan Molina, por un jarrón de alfarería: *Uso del escudo de Figueras*.

Mr. Baux, cuadro cristal pintado: *Medalla de cobre*.

D. José Comas, por sus cajas de lujo, uso del escudo de Figueras.

SEBASTIÁN AGUILAR.
Presidente de la Sección.

Figueras.—Imp. de M. Alegret.